

## mercredi 2 juillet

16h / gratuit

Manège

Concert Classique  
autour de l'exposition de percussions

### Le Percu Duo

Philippe Limoge / percussions  
Damien Petitjean / percussions

Intervention de **Morciré Camara** /  
percussions de Guinée

R. Stolk : «Light as a feather»  
J.-T. Veldhuis (1951) : «Goldrush»  
A. Pape (1955) : «CaDance for 2»  
J.-L. Rimey Meille (1960) : «Anamnèse»  
E. Codjia (1975) : «Création»  
Fuzzy (1939) : «Fireplay»

21h / gratuit

Centre des Congrès

Scène européenne jazz

### Geoffroy Tamisier Trio

Geoffroy Tamisier / trompette  
Alexis Thérain / guitare  
Frédéric Chiffolleau / contrebasse

Avec la participation de Reims Evènements  
et de la Fédération Départementale du Bâtiment

Tous les concerts jazz sont soutenus par la



19h / 15 euros

Cirque

Les rencontres musicales  
visions d'Espagne

### Chœur Nicolas de Grigny Jean-Marie Puissant / Direction Gaëlle Solal / Guitare

I. Albeniz (1860-1909) : «Torre Bermeja»  
M. Castelnuovo-Tedesco (1895-1968) : «Romancero Gitano» (textes de F. Garcia Lorca)  
*Baladilla de los Ríos; La Guitarra; El Puñal; Proce-  
sion; Saeta; Memento; Baile; Crótalo.*  
F. Tarrega (1852-1909) : «Recuerdos de la Alham-  
bra» (guitare seule)  
M. Oltra (1922) : «Tres Canciones de Amor» (tex-  
tes de F. Garcia Lorca)  
*Madrigalillo - Eco - Preludio*  
M. Oltra : «Deu Cançons Tradicionals»  
*La Filla del Marxant; Canción de Baile; Lorenzo y  
Catalina; Muntanyes Regalades; Tararan;  
Cançó de Bressol; La Perrita Chita; el Pobre Alegre;  
A la Narita; Margarideta.*

Avec la participation de Moreno International et  
Citroën

# Chœur Nicolas de Grigny



Du nom de l'éminent représentant de l'Ecole d'Orgue Française du XVII<sup>ème</sup> siècle, organiste à la Cathédrale de Reims, le Chœur Nicolas de Grigny, réunit des choristes de haut niveau de Reims et sa région, sous la direction musicale de Jean-Marie Puissant. Son effectif variable, du quatuor vocal au grand chœur symphonique et ses diverses formations, (chœur de femmes, chœur d'hommes, chœur de chambre, ensemble vocal etc...) permettent d'aborder tous les répertoires de la période baroque à nos jours.

Il peut ainsi se produire dans des cathédrales, basiliques, grandes salles de concerts, théâtres, pour des concerts de prestige avec orchestre, mais aussi dans des lieux plus restreints (églises, châteaux, salons, auditorium) avec des programmes *a capella*, avec piano ou petit orchestre : concerts publics ou privés, évènementiels, cérémonies de mariage, etc...

Invité par de nombreux festivals, (Canterbury, Flâneries Musicales de Reims, Art Sacré de Paris, Cathédrales en Picardie, Voix de Fête de Rouen, Aspect de la Musique d'Aujourd'hui de Caen, Festival de La Chaise Dieu, Itinéraires et Histoire, etc...), le Chœur Nicolas de Grigny a collaboré avec Michel Corboz, David Coleman, Jacques Lacombe, Lee Sun Young, Erik Lederhandler, Jean-Claude Malgoire, Krzysztof Penderecki, Françoise Pollet, Wilhelmenia Fernandez, Philippe Jarrousky et l'Orchestre National d'Ile-de-France, la Philharmonie de Lorraine, La Grande Ecurie et la Chambre du Roy, l'Orchestre Lamoureux, le National Symphony Orchestra, l'Orchestre Nuove Musiche, l'Orchestre du Grand Théâtre de Reims, etc...

Il est régulièrement engagé par l'Orchestre

National de Lorraine à Metz pour des concerts sous la direction de Jacques Mercier et par l'Orchestre National d'Ile-de-France.

**Le Chœur Nicolas de Grigny bénéficie du soutien de la Ville de Reims, du Ministère de la Culture/DRAC Champagne-Ardenne, du Conseil Régional de Champagne-Ardenne, (ORCCA), du Conseil Général de la Marne et de la Caisse des Dépôts et Consignations.**

[www.grigny.org](http://www.grigny.org)

## DISCOGRAPHIE

Première mondiale : « L'an mil de Pierné » avec le Chœur Nicolas de Grigny, l'Orchestre National de Lorraine, Lionel Peintre, baryton, sous la direction de Jacques Mercier. Récompensé du «**Diapason d'Or de l'Année 2007**» !

## LA PRESSE EN PARLE :

**FNAC** : « *Un disque rare et superbe !* »

**ABEILLE Musique** : « *Le premier enregistrement du Chœur Nicolas de Grigny. La réputation de ce chœur est telle qu'il fait les beaux soirs de Metz, mais aussi de Paris puisqu'il fut choisi à plusieurs reprises par l'Orchestre National d'Ile-de-France* ».

**La Lettre du Musicien** : *Messie de Haendel le 5 août 2007* : « *mais c'est surtout le Chœur Nicolas de Grigny qui mérite des éloges. Sa solidité et son dynamisme fait fi des vocalises les plus redoutables* »

# Jean-Marie Puissant / direction



© Angélique Persem

Parallèlement à sa carrière de chanteur qui le conduisit à se produire sous la direction de Herreweghe, Christie, Corboz, Boulez, Barenboïm, Gardiner, Cao, Piquemal, Nagano, Bertini, Verrot, Cambrelaing, etc... Jean-Marie Puissant étudie la direction de chœur avec notamment Ericson, puis la direction d'orchestre avec Werner en France et Hügler, Rouits et Karabtchewsky en Suisse, Hongrie et Italie.

Directeur musical du Chœur Nicolas de Grigny, du Chœur Variatio, du Quatuor Féminin de Paris et du Chœur National des Jeunes (ACJ), il crée le Chœur de l'Université Sorbonne Nouvelle, et assure la direction musicale des chorales des collèges de l'Essonne. Assistant de William Christie en 1995, il assure la préparation du chœur des Arts Florissants pour une série de concerts consacrés à des œuvres de Mozart.

Plusieurs orchestres ont travaillé sous sa direction dont l'Orchestre National d'Ile-de-France, la Savaria Symphonia de Hongrie, la Philharmonie de Lorraine, l'Orchestre Paris-Sorbonne, l'Orchestre Lamoureux, l'Orchestre du Grand Théâtre de Reims, ainsi que le Quatuor Parisii, le Quatuor Arpeggione, les solistes Françoise Pollet, Nora Gubisch, Christiane Legrand, Mark Foster, Dominique Visse, etc ...

Il aborde les grandes œuvres du répertoire lyrique : *Carmen* de Bizet, *Faust* de Gounod, les comédies musicales de Bernstein, Joubert, ou Gershwin, ainsi que le répertoire sacré du baroque au contemporain : Vivaldi, Pergolèse, Lully, Charpentier, Purcell, Haydn, Mozart, Brahms, Rossini, Dvorak, Fauré, Duruflé, Verdi, Poulenc, Penderecki, Schnittke etc. Invité par le Grand Théâtre de Reims, Jean-Marie Puissant a dirigé la *Création* de Haydn, *La Voleuse de Nuit*, opéra contemporain de Dandin, les *Suites Concertantes* de Stravinsky, ainsi que plusieurs concerts consacrés à Prokofiev : *Alexandre Nevsky*, *Pierre et le loup*, le *Concerto de piano n°1*, la *Suite de l'Amour des Trois Oranges* et la musique du film *Ivan le Terrible*.

De nombreux festivals l'invitent régulièrement à se produire avec le Chœur Nicolas de Grigny : Flâneries Musicales de Reims, Art Sacré de Paris, Cathédrales en Picardie, Voix de Fête de Rouen, Festival de La Chaise Dieu, Choralies, etc ...

Il a dirigé un chœur international de femmes lors de plusieurs concerts en Israël et en Slovénie, et a représenté la France, lors d'une tournée de 7 concerts en Chine avec le Chœur National des Jeunes (ACJ). Depuis 1996, il prépare et dirige une dizaine de concerts par an auxquels participent, plus de 2000 adolescents, encadrés par des solistes et musiciens professionnels.

Répertoires interprétés : Mozart, Bernstein, Vaughan Williams, Bizet, Gershwin, mais aussi des comédies musicales de Joubert, Goret, Bernstein ou Gershwin. Plusieurs concerts, ont été enregistrés sous sa direction (CD, DVD, Radio) et diffusés intégralement sur diverses chaînes de télévision.

# Gaëlle Solal / guitare



©J.A. Serrano

Gaëlle vient d'enregistrer son premier CD dans la collection "Les Grands Maîtres de la Guitare" (Seicorde - Italie) confirmant ainsi ses nombreux prix internationaux et ses tournées dans plus d'une trentaine de pays.

Née à Marseille en 1978, Gaëlle commence ses études musicales à 6 ans avec René Bartoli au CNR de Marseille. Elle les termine à 14 ans avec trois médailles d'Or et le Premier Grand prix de la Ville de Marseille. Premier Prix de guitare à l'unanimité au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris dans la classe d'Alberto Ponce, elle réalise le cycle de perfectionnement dans la classe de Roland Dyens. Elle se perfectionne à la Hochschule für Musik de Cologne puis à l'Université du Québec à Montréal avec R. Aussel et A. Pierri. Elle participe aux *masterclasses* d'A. Dumond, C. Harms, R. Dyens, A. Goni et L. Brouwer. Depuis 2005, elle bénéficie des conseils d'Oscar Ghiglia, d'Alvaro Pierri et plus récemment, de Joaquín Clerch.

Premier Grand Prix au Concours International d'Alessandria (première et unique française à le gagner), Premier Prix à Locquemeau, Premier Prix à Savona, Premier Prix à Sernancehle, Finaliste du Concours Concert Artists Guild de New York, Diplôme d'honneur de l'Accademia Chigiana de Sienne, lauréate des Fondations Beracasa, Meyer, Contestabile et boursière du Mécénat Société Générale.

Elle commence alors une carrière internationale et donne des concerts dans plus de 30 pays.

Gaëlle partage les concerts, les *masterclasses* et les jurys de concours internationaux avec son poste de professeur au Conservatoire Supérieur de Séville. 2008 sera ponctué par des concerts et *masterclasses* en Espagne, France, Italie, Estonie, Monténégro, Finlande ainsi qu'une tournée aux Etats-Unis.

Presse :

«Profondeur et poésie dans le son de Gaëlle.»  
*Diario de Sevilla* (Espagne)

«L'effet Gaëlle était là. Cette manière d'être présente dans la musique et hors de l'instrument. La Musique coule d'elle-même, suave et pure : la leçon est époustouflante de qualité. Une Diva rayonnante de simplicité.»  
*Le Temps* (Tunisie)

«Elle offre une interprétation élaborée, presque parfaite, riche de sensualité et passion. Gaëlle réussit aussi à conquérir le consensus du public.»  
*Suonare* (Italie)

«Gaëlle, remarquable interprète qui offrit une version étincillante du Tiento de Ohana. Un son puissant combiné à son assurance lui permettent de proposer des versions très convaincantes de tout ce qu'elle joue. Une jeune et talentueuse guitariste.»  
*Guitar Review* (Usa)

«Gaëlle a prouvé sa grande maîtrise de la guitare : mains qui volent littéralement au-dessus des cordes en produisant des sons magiques, avec une capacité de concentration, une immersion totale dans la musique.»  
*Corriere del Arte* (Italie)

[www.gaellesolal.com](http://www.gaellesolal.com)



Gaëlle Solal est coiffée par l'équipe des salons CARRÉ d'ART

# Visions d'Espagne

---

**Isaac ALBÉNIZ (1860-1909)**

«Torre Bermeja» / guitare seule

**Mario CASTELNUOVO-TEDESCO (1895-1968)**

«Romancero Gitano» / Chœur et guitare

Textes de F. Garcia Lorca (1898-1936)

*Baladilla de los Ríos*

*La Guitarra*

*El Puñal*

*Procesión*

*Saeta*

*Memento*

*Baile*

*Crótalo*

**Francisco TÁRREGA (1852-1909)**

«Recuerdos de la Alhambra»

**Manuel OLTRA (1922)**

«Tres Canciones de Amor» / Chœur a capella

Textes de F. Garcia Lorca

*Madrigalillo*

*Eco*

*Preludio*

**Manuel OLTRA**

«Cançons Tradicionals» / Chœur et guitare

*La Filla del Marxant*

*Canción de Baile*

*Lorenzo y Catalina*

*Tararán*

*Cançó de Bressol*

*La Perrita Chita*

*El Pobre Alegre*

*A la Nanita*

*Margarideta*

Jean-Marie PUISSANT : direction

Gaëlle SOLAL : guitare

Chœur de Chambre Nicolas de Grigny

Angélique PERSEM : lumières et costumes

## CHOIX DES ŒUVRES

Le Chœur Nicolas de Grigny est composé d'une centaine de chanteurs. Son effectif variable, du quatuor au grand chœur symphonique, lui permet d'aborder tous les répertoires de l'époque baroque à nos jours, en interprétant des œuvres a capella, avec piano ou orgue, ou encore avec ensemble instrumental ou grand orchestre.

Sans négliger pour cela les grandes œuvres (Mozart, Haydn, Haendel, Rossini ou Verdi, etc.) Jean-Marie Puissant, fidèle à sa volonté d'explorer avec le Chœur Nicolas de Grigny de Reims, des répertoires peu connus, propose aujourd'hui un concert de musique espagnole avec guitare.

Après « Parfums d'Orient » qui avait fait découvrir des œuvres instrumentales et chorales de musique chinoise « Xocoatl » de Patrice Caratini, où le grand chœur, accompagné du Caratini Jazz Ensemble, interpréta en création mondiale (Sceaux, Vaison-la-Romaine, Reims), une œuvre de jazz sur le thème du « Chocolat » (commande du Chœur) ou encore « Opus pour un autre temps » de Lorenzini, alliant poésie et musique ; le chœur Nicolas de Grigny nous emmène cette fois vers cet univers mystérieux et passionnel de la culture espagnole.

Poète et auteur dramatique espagnol du XX<sup>ème</sup> siècle, **Federico Garcia Lorca** a été largement inspiré du flamenco et de la culture des gitans. Les mots qu'il nous a laissés respirent la vie, le génie, la grâce,

le tragique, et restent douloureusement inspirés de l'Andalousie de son enfance.

En 1928, son « Romancero Gitano » lui apporta la reconnaissance. Ce recueil, qui célèbre la culture tzigane et reflète les souffrances de ce peuple, est mis en musique par **Mario Castelnuovo Tedesco** compositeur d'origine italienne de l'entre-deux guerres. Il fut l'un des brillants représentants de la musique contemporaine de son pays puis, immigra aux Etats-Unis en 1939. Il contribua à sortir la guitare de son isolement et la fit connaître à un public plus large en tant qu'instrument de concert.

**Manuel Oltra**, fit ses études musicales à Barcelone. Il a, lui aussi, su composer la musique adéquate pour magnifier les poésies de Garcia Lorca dans ses « 3 chants d'amour ». Dans les « 10 chansons traditionnelles », il s'inspire notamment des rythmes et du dessin mélodique des chansons populaires catalanes. L'impression d'orchestre vocal et le dialogue permanent entre les voix en font une musique complexe au-delà de l'apparente facilité de son écoute.

Les 3 œuvres pour guitare seule de ce programme sont de **Joaquín Turina**, et **Manuel de Falla**, tous deux originaires d'Andalousie, ainsi que de **Maurice Ohana**, au langage plus universel, mais qui conserva cependant de profondes attaches avec le chant populaire andalou. Ces compositeurs donnèrent, avec Albéniz, les plus belles pages de musique espagnole.

## RÉSUMÉS DES TEXTES CHANTÉS

### Romancero Gitano / Poésies Gitanes (F. Garcia Lorca)

- *Baladilla de los Ríos / Ballade des 3 rivières*

Le fleuve Guadalquivir fertilise les terres rouges des plaines de l'intérieur de l'Andalousie et devient navigable à partir de Séville jusqu'à la mer, aux portes de « l'aventure océane ». Mais la haute Andalousie, à l'instar de Grenade, « ne peut voir la mer » et se plonge dans le souvenir et les légendes d'antan.

- *La Guitarra / La guitare*

La force irrésistible de la guitare veut dire « la pena » de tout un peuple. Il est vain de lutter contre l'état permanent qui plane sur la haute Andalousie, ses rivières, ses lagunes et ses sierras enneigées. Mal profond, quête incessante d'un bonheur inaccessible.

- *El Puñal / Le poignard*

Le poignard blesse les andalous comme le soc de la charrue blesse la terre déshéritée qui les fait vivre. Ne me le plante pas !

- *Procesión / Procession*

Célèbres sont les processions de la Semaine sainte à Séville. Après avoir ridiculisé les pénitents encapuchonnés, le poète tourne en dérision l'image de Jésus.

- *Saeta / Saeta*

La « Saeta » chant populaire de la Semaine Sainte, transporte le « Paso » de la vierge de la rue vers un cours d'eau métaphorique.

- *Memento / Memento*

Plainte sur un rythme de tango. « Quand je

mourrai, enterrez-moi dans ... »

- *Baile / Danse*

Une Carmen aux cheveux blancs danse en rêvant à ses anciens galants.

- *Crótalo / Crotale*

Ancêtre des castagnettes, les crotales qui servaient dans la mythologie à déchaîner les bacchantes, accompagnent toujours les danses passionnées.

### Tres Canciones de Amor / Trois Chansons d'Amour (F. Garcia Lorca)

- *Madrigalillo / Petit madrigal*

Prend mon cœur nouveau, prend mon cœur vieux. Puis, plus de cœur, plus de jardin.

- *Eco / Echo*

La fleur de l'aurore s'ouvre. Tu te souviens ? La lune répand son odeur froide. Tu te souviens ?

- *Preludio / Prélude*

Les allées de peupliers s'en vont, mais il reste leur reflet, le vent, leurs échos sur les rives. Un petit cœur me jaillit entre les doigts.

### Cançons Tradicionals / Chansons Traditionnelles

- *La Filla del Marxant / La fille du marchand*

La fille du marchand, on dit que c'est la plus belle. Mais il y en a bien d'autres ! On s'est aimé à la saison nouvelle. Quand elle va au bal, elle se fait jolie : jupe rouge et jupon noir.

- *Canción de Baile / Chant de danse*

Alors que je me baignais dans la rivière,  
un soldat m'a dit :

« Si tu viens avec moi, je te ferai monter  
à cheval. »

Je lui ai répondu : « Je suis encore trop  
une et ne connais rien aux choses de  
mour »

*Lorenzo y Catalina / Lorenzo et Ca-  
na*

soleil, Lorenzo, et la lune, Catalina, se  
nt épris l'un de l'autre et se marièrent.  
noce fit beaucoup de bruit. Comme elle  
it belle, la mariée !

*ararán / Tararán*

tu viens à une heure, tu verras dans le  
rceau de la crèche, l'enfant que tu ne  
rras qu'adorer.

tu viens à deux heures, tu verras le fils  
Dieu ...

tu viens à trois heures ...

*ançó de Bressol / Chanson de Bres-*

int Jean, fais-le grandir, saint Martin,  
s-le dormir, son père est aux champs,  
mère est au moulin. Faites-lui de pe-  
sopes, dans un toupin. La petite  
illère d'argent, le petit toupin d'or fin.

*a Perrita Chita / La petite chienne*

perdu ma petite chienne, hier soir. Elle  
it être en train de gémir et de pleurer.  
si un chat la griffait ! Que celui qui la  
uve me la rapporte aussitôt. Oh la, la,  
me je l'aime ! Je me meurs !

*I Pobre Alegre / Le pauvre heureux*

suis pauvre, mais je n'envie pas les ri-  
s. Je chante et me réjouis de la nais-  
e de Jésus.

- *A la Nanita / La petite nourrice*

La petite nourrice. Endors-toi, petit gar-  
çon, ne pleure plus, sinon les petits anges  
s'en iront pour ne pas te voir pleurer.

- *Margarideta / Margarideta*

- « Margarideta, lève-toi, il est déjà tard.  
- Je me lèverais bien si j'avais des chaus-  
settes, mais je n'en ai pas ». Pierre va sur  
la place et lui en achète.

- « Margarideta, lève-toi. - Je me lèverais  
bien si j'avais des chaussures, mais je  
n'en ai pas ». Pierre ....

- « Margarideta, lève-toi. - Je me lèverais  
bien si j'avais des gants... »

**CHANGEMENT DE LIEU**

**DIMANCHE 6 JUILLET / 15h 16h 17h**

**gratuit**

**Dans le cadre des Promenades  
Musicales, le concert**

**de Jean-François Baëz trio**

aura lieu au

**CRYPTOPORTIQUE**

**Celui d'Ars Vocalis dans la cour  
du**

**PALAIS DU TAU**

**et celui de François Weigel au**

**CHEVET DE LA CATHÉDRALE**

Nous vous remercions de votre  
compréhension